



La Rippe-sur-Crassier (VD)

Rapport annuel 2011



104^{ème} année
www.colonie-st-gervais.ch

Correspondance: case postale 1337 - 1211 Genève 1 CCP: 12-836-9

Lieu du séjour: La Rippe-sur-Crassier / Vaud • Tirage: 1200 ex. - Mai 2011



C o n c e p t i o n
C o n s t r u c t i o n
E n t r e t i e n

 **ASTRO**
Piscines



Rapport d'activité pour l'exercice 2010

**présenté à la 104^{ème} Assemblée Générale annuelle
le 16 mars 2011 à La Rippe**



Chers membres du comité et amis de notre colonie,

Une étape importante dans la rénovation de nos bâtiments vient de se terminer dans les délais prévus.

Pour le 100^{ème} anniversaire de notre présence à La Rippe, notre « Ancien Bâtiment » datant de 1911 a subi un lifting complet : de l'aménagement intérieur, aux façades et jusqu'à la toiture, tout a été revu, isolé et mis aux normes d'aujourd'hui. Le « bâtiment de l'intendant » qui lui est accolé avait été construit en 1969 sous la houlette de notre ancien président, feu Henri Lesemann, architecte ; son isolation conforme aux conceptions de l'époque était devenue totalement insuffisante aujourd'hui. Dans la foulée, nous avons donc isolé et refait toute son enveloppe extérieure.

Lors de sa séance du 23.02.2011, le comité a décidé de remplacer la désignation « Ancien Bâtiment » par « Maison Walter », en hommage à Walter Rohner, notre regretté architecte, membre du comité, décédé d'une maladie qui ne pardonne pas. En effet, c'est lui qui, après avoir rénové les sanitaires des Pavillons Jubilé et Timénovitch, s'était attaqué à la réfection et modernisation complète de notre cuisine centrale, située à l'intérieur de l'Ancien Bâtiment.

Il a ensuite jeté les bases de la rénovation que nous venons de terminer. Il avait établi les devis présentés à la Fondation Hans Wilsdorf (F.H.W.) et à la Loterie Romande (L.R.). La collaboration entre Walter et M. Jean-Pierre Renggli, expert désigné par la F.H.W., s'est révélée excellente. L'enveloppe budgétaire accordée par ces deux institutions, que je remercie au passage, a permis de réaliser non seulement tous les travaux prévus, mais encore, en y ajoutant les subventions reçues de la Fondation du Centime Climatique et l'aide de l'Etat de Vaud, de refaire les aménagements extérieurs entourant la « Maison Walter ». En effet, ceux-ci en avaient bien besoin; le revêtement bitumineux était arrivé à limite d'usure et les fouilles que nous avons dû pratiquer, ainsi que le trafic des véhicules pour le chantier n'avaient pas arrangé les choses.





PAPETERIE CORNAVIN



Pl. des XXII Cantons 3
1201 GENEVE

☎ 022.732.30.66 - Fax: 022.738.22.30

Ces travaux seront terminés avant l'inauguration de la « Maison Walter » prévue sur place le 21 mai 2011.

Ce sera l'occasion d'une grande fête populaire mise sur pied par Marc Meier, président du comité d'organisation.

Pour les personnes qui n'ont pas vu nos bâtiments, quelques détails sur les travaux entrepris :

Au rez-de-chaussée :

- Consolidation de la structure porteuse au moyen d'une charpente métallique ;
- Reconstruction partielle de la dalle sur vide sanitaire ;
- Remplacement des fenêtres et portes en façade, mises aux normes d'isolation thermique ;
- Reconstruction intérieure du grand réfectoire, du sol au plafond en passant par les murs, y compris le remplacement de la paroi coulissante ;
- Equipement audio-visuel complet ;
- Nouvel éclairage à basse consommation d'énergie avec variateur de lumière.
- Adjonction d'une cuisinette d'appoint dans le réfectoire.

Au 1er étage :

- Remodelage complet avec création d'un couloir d'évacuation de secours conforme aux exigences de l'Etablissement cantonal d'assurance incendie (ECA) ;
- Agrandissement de deux chambres, création d'une lucarne supplémentaire en toiture avec création d'une chambre supplémentaire ;
- Reconstruction du bloc douches-WC ;
- Création de greniers pour le rangement de notre nombreux matériel.





Collections Cuir - Fourrures

15, rue Rousseau 1201 GENÈVE

www.werner-muller-fourreur.ch/contact Tél. 022 732 31 96

Sur proposition de M. Jean-Philippe Eretzian, expert chauffagiste, nous avons pu supprimer une des chaufferies avec raccordement sur la deuxième. Cette opération a été rendue possible grâce à la réduction importante de la consommation de mazout résultant des travaux d'isolation entrepris, ce qui aura également pour conséquence une réduction des frais de ramonage et de maintenance ;

Enfin, nous avons passé commande d'une nouvelle chambre froide, l'ancienne étant arrivée en fin de vie. Sa mise en service est prévue pour début mai 2011 ;

M. Gérard Berlie, architecte, a été mandaté pour le suivi de ces travaux. Tout en respectant les bases tracées par feu Walter Rohner, il y a apporté sa grande expérience professionnelle. Nous le remercions de sa collaboration.

Bâtiment de l'intendant situé à l'entrée de notre propriété :

Isolation conforme du toit, des façades, du plafond sur le passage couvert et remplacement des portes, des fenêtres et des stores ;

Pose d'un nouveau revêtement de façade en lames brun-rouge donnant un petit air scandinave à ce bâtiment qui s'intègre bien avec la forêt voisine. Le bardage choisi est inaltérable.





ARKION

GENÈVE - LONDRES

Multi family Office

Trust, Flexibility and Creativity are our strenghts

ERIC HOHBERGER
Expert-comptable diplômé

Arkion SA
Rue Adrien-Lachenal 20
1207 Geneva

Tel: +41 22 736 71 00
Fax: +41 22 736 71 05

Arkion Ltd
100 Seymour place
W1H 1NE London

Tel: +44 20 7724 9434
Fax: +44 20 7724 9097



Travaux

Si le travail accompli est important, il reste encore des tâches à prévoir :

- Isolation thermique de l'enveloppe des Pavillons Jubilé et, ensuite, Timénovitch ;
- Réfection du sol du terrain de basket-ball ;
- Rénovation de notre piscine ;

Mais, afin de pouvoir passer à l'action, il nous faut trouver des fonds. Nous nous sommes mis à la tâche pour établir, à compte d'auteur, un dossier de présentation de ces travaux avec devis estimatif.

Aucune date de réalisation ne peut donc être avancée pour l'instant.

Rénovation des deux wagons dans le Jardin Robinson. Vincent Buclin, notre directeur adjoint, charpentier de profession, nous a proposé son aide pour ce travail.



Comité

Il s'est réuni onze fois durant l'exercice. Il faut ajouter les séances de la Commission pédagogique qui s'est réunie cinq fois, sous la présidence de Françoise Etienne que je remercie au passage. La Commission des travaux s'est, elle, réunie deux fois, mais Jean-Claude Sulser m'a plusieurs fois assisté lors des rendez-vous de chantier. J'en profite pour le remercier de ses précieux conseils.

Des séances de bureau ont réuni notre trésorier, Alex Pfeiffer, Jean-Claude Plotton, vice-président et moi-même, pour liquider des affaires courantes.





Manuel MATAMOROS

PLÂTERIE PEINTURE DÉCORATION

Rte de St-Julien 142
1228 PLAN-LES-OUATES

Tél. 022 794 94 32
Fax 022 794 98 16

m.matamoros@bluewin.ch



Pour la première fois depuis très longtemps, nous avons pu réunir une équipe de direction suisse. Bien qu'expérimentée dans d'autres institutions, la tâche était nouvelle pour elle ; globalement, les choses se sont bien passées et nous avons reçu beaucoup de messages de satisfaction de la part de certains parents et aussi d'enfants.

Nous avons accueilli 183 colons, totalisant 2506 nuitées, ce qui correspond à un taux de remplissage de 89,5 % qui peut être considéré comme bon. En effet, pour arriver à 100 %, il faudrait que les 80 enfants fassent tous des séjours de 5 semaines. Or, pour répondre à la demande des parents, nous offrons des séjours de 2 à 5 semaines. Il y a donc toujours des « vides » dans le remplissage.

Rappel : nous acceptons aussi des séjours d'une semaine mais nous ne pouvons que les déconseiller aux parents. En effet, à peine l'enfant s'est-il fait des copains, c'est déjà le jour du départ.

Lorsque des parents mettent leurs enfants pour la première fois en colonie, ils craignent cette séparation et choisissent de faire un test d'une semaine. Mais, par expérience, nous savons que les enfants, une fois qu'ils ont goûté aux plaisirs de la colo, souhaiteraient prolonger leur séjour, ce qui, hélas, n'est pas toujours possible.

Alors, un conseil aux parents : n'hésitez pas, même la première fois, d'inscrire vos enfants pour deux semaines au minimum !

Nous distribuons aux parents, avant le départ, des questionnaires permettant de porter une appréciation sur la qualité des séjours dans notre colonie. La quasi-totalité des réponses est positive, voire très positive. Mais, malheureusement, le nombre de réponses reçues est trop faible. La prochaine fois, veuillez vous donner la peine de retourner ce questionnaire. Merci d'avance !

Pour le détail des activités durant le séjour, je vous renvoie au rapport de notre directeur Alexandre Ariosa, que je remercie vivement pour son engagement mais qui, pour des raisons familiales, ne pourra pas assurer la direction cet été. C'est sa directrice-adjointe, Shaliny Pillet, qui prendra la direction, secondée par Vincent Buclin qui a débuté l'année dernière comme moniteur et qui s'est rapidement imposé comme un adjoint efficace.

Un grand merci à toute l'équipe d'animateurs, à l'équipe de cuisine dirigée depuis de nombreuses années par notre chef Didier Grandvalet, sans oublier l'équipe de lingerie et surtout Chantal, fidèle à notre colonie depuis plus de 15 ans.







Site Internet

C'est Augustin Schmidli qui en est responsable, en collaboration avec Foyer-Handicap et M. Luis Pereira. Un beau travail de mise à niveau a été effectué en intégrant de nombreuses photos ; le site doit toutefois encore être complété. Ce sera chose faite prochainement.



Commune de Trois-Chêne

La convention qui nous lie était arrivée à échéance à fin 2010, c'est avec joie et gratitude que nous avons appris qu'elle a été renouvelée pour une nouvelle tranche de cinq ans.

Il s'agit là d'un contrat gagnant-gagnant, la commune pouvant placer ses enfants dans notre colonie, en y ajoutant des enfants de Graveson, commune jumelée, située au Sud de la France. De notre côté, la subvention accordée est fort utile à l'équilibre de nos finances.



Fédération des Colonies

Félicitations à Mme Anne-Marie Knodel qui préside cette fédération avec efficacité et nous soutient dans de nombreuses démarches pour l'obtention des subventions et problèmes divers à résoudre. La redistribution des subventions obtenues de la Ville de Genève nous permet aussi de louer des minibus avec lesquels nous pouvons organiser des excursions toujours appréciées par nos colons.



Nos actions

Nous avons mis sur pied un stand d'information le samedi 8 mai 2010, à la place du Molard, à Genève, ce qui nous a donné l'occasion de distribuer des ballons aux enfants et, aux parents de donner toutes les informations qu'ils pouvaient souhaiter concernant notre colonie. Ce fut un joli succès et une organisation impeccable signée Marc Meier ;

Pour les traditionnelles corvées « ramassage des feuilles » dans notre propriété, un grand merci à tous les participants ;

Depuis maintenant plusieurs années, nous louons notre colonie pour deux semaines à la Télévision Suisse Romande. La colo devient le lieu de tournage de l'émission « Les Petits Animateurs ». La première semaine est consacrée à la formation des enfants et à l'apprentissage du métier de reporter et la deuxième semaine aux interviews de personnalités des arts, du spectacle ou de la politique.





Ferretti & Locci

Maçonnerie - Rénovations
71, chemin de la Cantonnière
1255 VEYRIER
Tél. et Fax 022 784 00 53



Remerciements

Nos remerciements vont à : M. François Longchamp, Conseiller d'Etat et à ses collaborateurs, à M. Manuel Tornare, Conseiller administratif de la Ville de Genève et ses collaborateurs, aux Communes des Trois-Chêne et à la Municipalité de La Rippe.

Nous sommes, en effet, tributaires de l'aide de nos autorités cantonales et municipales et savons que nous pouvons compter sur elles.

La Fondation Hans Wilsdorf, représenté par son président Me Pierre Mottu et son secrétaire général M. Serge Bednarczyk, la Loterie Romande, représentée par M. Jean Pierre Rageth, président de l'Organe genevois de répartition des bénéfiques, nous ont permis de mener à terme la rénovation totale de notre Ancien Bâtiment maintenant baptisé « Maison Walter ». Nous les remercions très vivement de leur généreux soutien. Sans eux, nous n'aurions jamais pu réaliser ces travaux.

Les subventions reçues de la Fondation Centime Climatique et l'aide parallèle de l'Etat de Vaud pour la mise en conformité de l'isolation de ces bâtiments ont complété le financement. Nous les remercions chaleureusement.

Notre gratitude va encore à M. Roger Beer, président de la Fondation Paul Poletti, qui nous permet, année après année, d'accueillir des enfants de parents en difficultés financières.

Enfin, nous avons eu la surprise et la joie de recevoir un don de Me Luc Hafner, continuant par là le rôle de donateur de son père, Me Antoine Hafner. Ce don sera consacré au renouvellement de notre chambre froide et à divers travaux d'entretien. Un très grand merci !

Pour conclure :

Un grand merci à

- M. Roger Philibert et son épouse pour leur engagement. Nous avons pu acquérir une nouvelle machine à nettoyer les sols qui va leur permettre de faire des merveilles !
- nos membres philanthropiques qui nous soutiennent généreusement et avec constance, à nos annonceurs, à la Fiduciaire Tecafin et à nos vérificateurs aux comptes ;
- Simone Bodenmuller, responsable des inscriptions ;
- Sylvie Maroun qui tient fidèlement nos procès-verbaux ;
- et enfin à tous mes collègues du comité pour leur engagement, leur aide et leur fidélité.

Il est de bon ton de terminer par une citation mais je n'en ferai rien car une citation c'est répéter de façon erronée les mots d'un autre.
(Ambrose Gwinnett Bierce)

Michel Buffo, président





COLAS
Genève
www.colas.ch

**La route,
une passion
à vivre ensemble.**

Colas Genève SA, 50 route de Satigny, 1214 Vernier
Tél. 022 939 03 60 - Fax 022 939 03 65 - E-mail: cogen@colas.ch



Rapport 2010 de la Commission Pédagogique

Les membres de cette commission sont : Mmes Marie-Louise Ravel, Elisabeth de Tscharner-Rizk et Françoise Etienne, MM. Michel Buffo, Jean-Claude Sulser et Fernand Brun.

M. Claude Piotton a participé également à bon nombre de séances.

Pour faire suite à la demande de plusieurs membres du Comité d'engager une équipe suisse pour le séjour 2010, la Commission pédagogique s'est réunie plusieurs fois afin de discuter avec Alexandre Ariosia (directeur du séjour) de son organisation et de son planning. Il nous a présenté Shaliny Pillet comme sous-directrice.

A eux deux, ils ont cherché des moniteurs pour le séjour, tandis que la Commission pédagogique a décidé de reprendre comme cuisinier Didier et comme lingère Chantal, tous deux fidèles depuis 12 ans. Didier est venu avec une équipe pour la cuisine et Chantal nous a présenté une de ses collègues, comme aide-lingère.

Le concierge a posé des problèmes et, au bout de deux semaines, il a été prié de quitter la colonie et il a été remplacé.

C'est vrai que le travail demandé au concierge est énorme. Entre les nettoyages des sanitaires, du réfectoire, des escaliers et des couloirs, de la piscine et des extérieurs, cela ne lui laisse pas beaucoup de temps libre.

Il était aussi urgent de racheter des alèses imperméables pour les matelas et des couettes (celles que nous avions étaient dans un état lamentable) et 20 housses pour les couettes. Ceci a occasionné des frais supplémentaires.

La Commission a rencontré plusieurs fois Alexandre Ariosia et Shaliny Pillet pour la mise en place du séjour, ce qui n'était pas évident au vu de sa reprise complète par des personnes qui ne connaissaient pas notre colonie.

Pendant le séjour, ils ont rencontré des difficultés avec quelques enfants hyperactifs, qui n'avaient pas été déclarés comme tels par leurs parents qui, de plus, avaient «omis» de leur donner les médicaments. Il y a eu également quelques enfants malades amenés à la pédiatrie de l'Hôpital de Nyon, afin de rassurer leurs parents. Malheureusement, les poux sont de retour chaque été et nous ne pouvons pas accepter les enfants non traités.

Le taux de remplissage a été de 2506 jours / 183 enfants.





12 BIS RUE DE VEYRIER CH-1227 CAROUGE
T +41 22 / 342 08 84 info@hiltpold-menuiserie.ch
F +41 22 / 300 36 86 www.hiltpold-menuiserie.ch

**Des points,
des économies.**

Mazout NOUVEAU
GREENLIFE+
ECO PLUS®
Extra-léger

0844 000 000 www.migrol.ch

MIGROL

Les parents et les enfants ont été surpris de ne plus retrouver la même équipe que les dernières années.

Est-ce cela qui nous a valu quelques lettres de réclamations ?

Par contre, nous avons reçu des félicitations pour tous les travaux de rénovation de l'Ancien Bâtiment.

La famille Etienne a fourni les vignettes pour les vélos, ainsi que 20 linges de cuisine et 20 housses pour les couettes, afin de renouveler le linge de maison qui s'use. Françoise Etienne a également organisé deux samedis de ramassage de feuilles.

A fin novembre, Alexandre Ariosa nous a fait savoir que, pour des raisons personnelles, il ne pourrait pas assumer le séjour 2011. A la Commission pédagogique de se remettre en selle pour le remplacer, ce qui est fait en la personne de Shaliny Pillet.

Un tout grand merci à Madame Simone Bodenmüller qui prend les inscriptions pour les séjours, ce qui n'est pas une mince affaire et également à notre Intendant et à son épouse pour l'énorme travail de maintenance de notre propriété.

Fait à Genève, le 14.02.2011 Françoise Etienne, Présidente





IMMO-PASSION S.A.

Michel AUTARD

Rue de Chantepoulet 1 - 1201 Genève CH
Tél. 0041 22 328 04 11 - Fax 0041 22 328 04 13
Portable 0041 79 420 58 52
michel.autard@immo-passion.net



R. MAZZOLI S.A.
© 1966

Staff - Moulage - Décoration - Plafonds suspendus - Cloisons mobiles - Cloisons légères

135, chemin de la Mousse - 1226 Thônex - Genève
Tél. +41 (0)22 348 39 64 - Fax +41 (0)22 348 21 02

www.mazzoli.ch



Préambule

Cette colo 2010 fut celle de tous les défis. Tout d'abord, le comité s'était donné pour mission de trouver une équipe d'animation principalement genevoise. Cela n'a pas été une mince affaire, mais nous sommes parvenus à trouver des jeunes motivés dans notre canton pour animer ce lieu magique en dessus de la Rippe.

Le deuxième défi appartenait, lui, à l'équipe en question, puisqu'ils ont du reprendre en main une machine bien huilée qui tournait depuis des années avec des habitués. On peut dire que le défi a été relevé, même s'il est sûr que les idées d'améliorations sont nombreuses. En effet, il a fallu découvrir les lieux, les coutumes, les collègues, les enfants, les parents et les voisins.

C'est donc au milieu des travaux de réfection que notre troupe a pris possession des lieux avant d'accueillir les enfants. Exploration et inventaire ont été les premières tâches de terrain de cette équipe fraîche à tous les niveaux. A l'issue de 5 semaines de villégiature, voici le bilan de leurs aventures.



L'aventure 2010

Le séjour 2010 a été organisé autour de 5 thèmes afin de donner à chaque semaine sa couleur particulière. C'est autour de l'idée d'Internationalisme que la colo a débuté. Une première semaine qui a emmené les enfants à la découverte des pays, de leurs drapeaux et, bien évidemment, de leurs équipes de football... Coupe du Monde oblige. La sortie du mardi a amené tout ce beau monde à l'Aquasplash de Renens où les jeunes et moins jeunes ont pu profiter des divers bassins et surtout des toboggans. Outre les échanges en petit groupe, toujours riches, le groupe entier s'est donné au maximum dans une compétition internationale lors du rallye sportif du vendredi pratiquant ainsi du saut de kangourou, du rugby, du football, du basketball et du yoga.





Serrurerie de Versoix SA

Département acier; inox; laiton

5, ch. Vandelle Tél 022 755 19 66
1290 Versoix Fax 022 755 45 26

Département aluminium

Es Cheseaux Tél. 022 369 83 23
1276 Gingins Fax 022 369 83 26

email: krebs@worldcom.ch

SVS

FACADES METALLIQUES

CONSTRUCTIONS METALLIQUES

SERRURERIE - CHARPENTES

MENUISERIES METALLIQUES

VERANDAS - JARDINS D'HIVER

Maîtrise Fédérale

La seconde semaine fut placée sous le signe du Far West. Ainsi, un tipi a été construit sur le terrain. Que serait un cowboy sans son chapeau ? Les bricolages thématiques n'ont pas manqué d'occuper les enfants et de les déguiser pour la grande soirée casino du jeudi parachevée par le bal du saloon. Tout au long de la semaine, l'ensemble des colons a pu découvrir et profiter du monde du cheval grâce à notre animatrice équestre, Nathalie, qui nous a accueillis chaque après-midi dans son ranch de Chavannes-des-bois. La semaine s'est achevée sur un rallye au cours duquel les jeunes cowboys et cowngirls ont pu retrouver le coupable d'une malversation bancaire, évitant ainsi une terrible querelle avec les Indiens.

En troisième semaine, ce sont les Explorations et Découvertes qui ont guidé notre groupe. De la fabrication d'éoliennes à la ballade de l'écosystème, la nature était au centre de nos activités. Mais la technique a également pris sa place puisque les fusées à eau, richement décorées, ont pris le chemin des airs pour un meeting digne de Cap Canaveral. Le succès de la première sortie à Aquasplash a convaincu l'équipe de répéter l'expérience, une nouvelle fois très appréciée des colons et de leurs moniteurs. L'équilibre a également été une qualité essentielle pour arriver au bout des différents parcours aventures de Forestland. Après la traditionnelle disco du jeudi, nos aventuriers ont pu retrouver un trésor pillé à l'issue d'un rallye digne d'un film d'Indiana Jones.

La quarte semaine emmena les enfants à la recherche du Graal, dérobé jadis par Sir de Saint Gervais et dissimulé sur les terres de la colo. Parchemins, calligraphie, casques de chevaliers, coiffes médiévales et escrime occupèrent, entre autres, cette semaine placée sous le signe du Moyen Âge. Une fois de plus, Nathalie nous a accueillis pour des après-midi équestres. Nous découvrîmes également le Château de Nyon. Un grand banquet, suivi d'un bal, a permis aux jeunes de découvrir le tranchoir, assiette médiévale en pain, que certains ont eu de la peine à faire durer jusqu'au bout de ce repas gargantuesque, ponctué de jonglerie, d'une démonstration d'escrime en armure et d'une représentation théâtrale. La semaine se conclut par un grand jeu aux allures de tournoi.





La dernière semaine permet au groupe de retrouver le trésor de Barbe Rase, célèbre pirate du Lac Léman. Déguisements, crochets, dagues... rien ne manquait à nos flibustiers pour répondre à l'appel de leur capitaine sous le pavillon noir. Les plus grands ont produit un clip tandis que les plus jeunes s'évertuèrent à transformer le tracteur de notre concierge en bateau pirate. La taverne accueillit un banquet dont la pièce maîtresse, un agneau entier, dut être découpée par pas moins de trois personnes. La dernière disco eut lieu et, le lendemain, la carte au trésor fut reconstituée après que les colons aient relevé les défis des 7 matelots de Barbe Rase. C'est lors d'un goûter avec les enfants et les parents que pris fin l'aventure de la Colo 2010.



Une journée à la colo

Tout en gardant à l'esprit que chaque jour doit être unique, nous avons tout de même suivi une structure réfléchie pour assurer un déroulement cohérent à chaque journée.

Tout commence à 8h avec le réveil par son moniteur « de garde » qui a passé la nuit entre deux dortoirs afin de s'assurer que tout se passe bien. Les enfants ont jusqu'à 9h pour se rafraîchir et prendre le petit déjeuner.

A 9h15, c'est « l'appel ». Plusieurs activités sont proposées au groupe et chacun se dirige vers ce qui l'inspire le plus. Toujours attentifs à proposer tant de la création, du sport, de la découverte que du récréatif, les moniteurs se répartissent en fonction de l'ampleur de chaque groupe. Chaque matin, un petit groupe de 4 ou 5 enfants participent à l'élaboration du repas en collaboration avec l'équipe des cuisiniers.

Les activités matinales vont donc bon train jusqu'à midi, où tout le monde se lave les mains et passe à table. A la fin du repas, un tirage au sort a lieu afin de définir ceux qui participeront aux tâches communes. Le but est de faire passer chaque enfant au moins une fois à une activité utile et indispensable au groupe. Symbolique et pédagogique, ce principe de participation était au centre du projet de l'équipe qui voulait que les colons soient acteurs de leur séjour et non pas simples consommateurs. Puis, de 13h à 14h, on se brosse les dents et on profite d'un petit temps libre dans la pinède.

A 14h, on propose de nouvelles activités ou la continuation des projets matinaux pour l'après-midi. Ceci dure jusqu'à 16h, heure du goûter. A l'issue de la collation, c'est le temps libre. L'occasion de finir un bricolage, de passer dans la pataugeoire ou de lancer un petit match de foot. C'est également à ce moment qu'on prend la douche journalière et que l'on s'occupe des dortoirs. Nous avons d'ailleurs été impressionnés par la capacité des enfants à retourner un dortoir en 24h.









A 19h, on repasse à table pour le dernier repas d'une journée qui se clôturera par une veillée plus ou moins longue selon l'âge.

Globalement, ce fonctionnement est récurrent, mais il y a toujours des journées spéciales. Pour commencer, le samedi est le jour des arrivées. Ainsi, la colonie devient une ruche aux allers et venues incessants l'espace d'une matinée très intense pour les moniteurs. Comme on dit, c'est en forgeant que l'on devient forgeron. Ainsi, au cours du séjour, l'organisation de cette journée a évolué. Beaucoup d'idées ont surgit et l'an prochain profitera d'un fonctionnement bien pensé et basé sur l'expérience de cet été.

Le mardi, les semaines sans cheval, tout le monde part à l'extérieur et pique nique à midi. Ainsi, nous sommes allés deux fois à Aquasplash. Cette sortie reste un très bon souvenir car les enfants passent une journée palpitante dans les toboggans et bassins de cet espace accueillant. C'est aussi une journée agréable pour les moniteurs qui peuvent se repartir en tournus pour surveiller les bassins et jouer avec les jeunes sans forcément avoir passé deux heures à préparer leur activité au préalable.

Nous avons également pu profiter du bord du lac Léman en allant à Nyon. Ainsi, ce fut l'occasion de visiter le château de cette ville et de faire quelques emplettes pour les jeunes, avides de dépenser leur argent de poche, finalement peu utile à la colo.

Le jeudi est également une journée particulière. Pour ceux qui partent en fin de semaine, c'est le dernier soir. Ainsi, nous avons proposé chaque semaine une soirée dansante intégrée dans le thème de la semaine. Une constante est ressortie de ces moments : peu importe à quelle heure s'achève la soirée, c'est toujours trop tôt.

Enfin, le vendredi est l'occasion de lancer notre grand jeu préparé durant le reste de la semaine. Grandes olympiades, chasse au trésor ou rallye, c'est l'occasion de se déguiser, de se dépenser et de travailler en équipe pour atteindre un objectif commun à l'ensemble des enfants.

Le vendredi soir est aussi particulier puisque le tournus des enfants partant le soir même et ceux qui ne sont pas encore arrivés le lendemain nous offre un effectif généralement réduit et fatigué qui profite donc d'une petite soirée cinéma. L'occasion également pour les moniteurs de pouvoir faire le bilan d'une semaine et de se projeter dans la suivante.





DAVEL

international mover

Déménagements Internationaux

Déménagements Locaux

Archivage

Garde-meubles

**Chemin Grenet 20
1217 Meyrin**

022 341 21 06



L'équipe

La continuité avec les saisons précédentes a été assurée par les pierres angulaires de la colo. Ainsi, en cuisine, Didier a à nouveau répondu présent. Ce chef au caractère bien trempé a su à la fois nous faire profiter de son expérience et intégrer les nouvelles idées. Ainsi, un tournus a été instauré pour le pain, variant de jour en jour entre le traditionnel pain blanc, le pain de campagne, le pain aux céréales, etc. L'équipe cuisine s'est également élargie quotidiennement, intégrant quelques enfants pour la préparation du repas de tous.

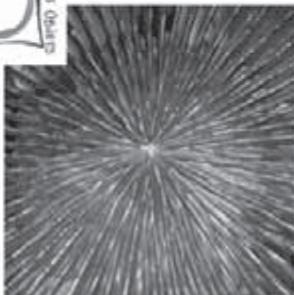


Les cuistots nous ont impressionnés par leur engagement pour réaliser des repas de qualité, programmés globalement pour répondre aux exigences nutritionnelles tout en s'intégrant dans les thématiques d'animation. C'est grâce à son équipe que notre chef a pu mener à bien cette mission. Saluons donc ici comme il se doit le travail et la bonne humeur de Lenaïg, Romain et David, les commis de cuisine sans qui faire manger 100 personnes par jour serait impossible.

Du côté de la lingerie, Chantal a également apporté son savoir faire, son savoir être et sa connaissance aigüe de la colo. Avec Mercedes, elles ont su faire face à toutes les épreuves causées par un séchoir capricieux (et pour tout dire en bout de course) et une équipe de moniteurs pleine de bonne volonté mais pas toujours au clair sur le planning des lessives. Havre de douceur dans le tumulte ambiant, elles ont su partager leur professionnalisme et leur sourire avec l'équipe et les enfants.

La conciergerie fut une aventure à elle seule. Cette année, nous avons du trouver un concierge en cours de séjour pour remplacer Ahmadou qui a du nous quitter après deux semaines. Ainsi, Vincent est arrivé, plein de motivation et de bonne volonté. Cependant, il a du affronter les éléments qui semblaient se déchaîner sur son poste. Pour exemple, la pataugeoire ayant souffert de l'abandon précipité de son prédécesseur qui, à l'issu de multiples tentatives repris enfin des couleurs permettant la baignade. Malheureusement, la météo décida alors de nous priver du soleil, élément très apprécié des baigneurs. Son engagement nous amena tout de même à bon port, et nous le remercions.





OBJETS DIVERS
&
DIVERS OBJETS



BOUTIQUE TURBULENCE
RUE CENTRALE 1
1110 MORGES
021 803 11 35
WWW.TURBULENCE.CH
www.elfes.ch

Du côté de l'animation, le pari du comité se traduit par un choix de la direction : effectuer un tournus des moniteurs présents. Ainsi, rares furent les animateurs à rester 5 semaines. Pour des raisons de fatigue et d'efficacité, le parti pris de mon adjointe et moi-même offrit des résultats positifs et d'autres plus mitigés. La problématique centrale étant la difficulté à trouver des animateurs expérimentés et formés pouvant se permettre un engagement d'une telle durée avec les finances offertes par l'association. C'est une contradiction qui émane de sphères bien au delà de notre colonie. Nous nous retrouvons tous dans la volonté d'optimiser la qualité des séjours et donc de professionnaliser le travail des animateurs. Cependant, le financement de structures comme la nôtre est resté à une culture de « bénévolat rémunéré ». Le décalage entre les finances et les objectifs nous ont amenés à travailler avec une équipe globalement très jeune cette année.

Ce sont donc 23 moniteurs qui se sont relayés auprès des enfants. La fraîcheur des nouveaux arrivants aida beaucoup à redynamiser l'équipe. Certains départs se sont fait sentir, tant comme un manque que comme un soulagement parfois. Globalement, ce qui ressort de l'expérience 2010 est la nécessité d'une équipe plus confirmée et plus stable.

Les pistes à explorer seraient de recruter des animateurs français, diplômés, expérimentés et pouvant se permettre de travailler à nos tarifs ; mais habitant en région frontalière. Le but étant de former une équipe la plus efficace possible avec la possibilité de se voir régulièrement pour préparer un projet commun avant l'été.

Cette volée a tout de même révélé certaines perles dans l'équipe d'animation qui seront plus que bienvenues l'an prochain s'ils en ont la possibilité. Cela permettrait une équipe à l'image de notre région et une culture mixte entre l'animation française et celle de Genève qui sont spécifiques bien que partageant une base commune.





BÂTIMENT | GÉNIE CIVIL | ENTREPRISE GÉNÉRALE

INDUNI

*«ensemble,
construisons
demain»*

GENÈVE | VAUD | VALAIS
WWW.INDUNI.CH

Je tiens en tous les cas à remercier l'équipe pour son engagement et son travail et souhaite tout le meilleur pour la suite de leur parcours à Céline, Amandine, Vincent, Jean-Loup, Léa, Marie, Shaya, Rebecca, Cristiano, Lara, Kusumita, Roger, Sara, Laurie, Nabila, Arnaud, Timothée, Maegan, Joséphine, et Jonathan ; à nos assistants sanitaires : Papy, Alexandre et Pierre ainsi qu'à notre stagiaire Alex. Je n'oublie pas non plus Kyo et Daniel pour leurs aides ponctuelles.

Enfin, je tiens à remercier le comité de son soutien et sa présence régulière sur place. En effet, ayant pratiqué d'autres structures associatives, il est assez rare d'avoir une proximité telle que celle que nous avons vécue à Saint Gervais.



Activités d'extérieur

Basketball, Football, Ping-pong, Babyfoot, Volleyball, Jeux de balle, Rink Hockey, Escrime, Vélo, Ballade, Poules-Renards-Vipères, Water-polo, Balle brûlée aquatique, Tir à l'arc, Rugby



Sorties

Poney club, Aquasplash, Nyon et son château, Lac de Divonne



Activités créatrices

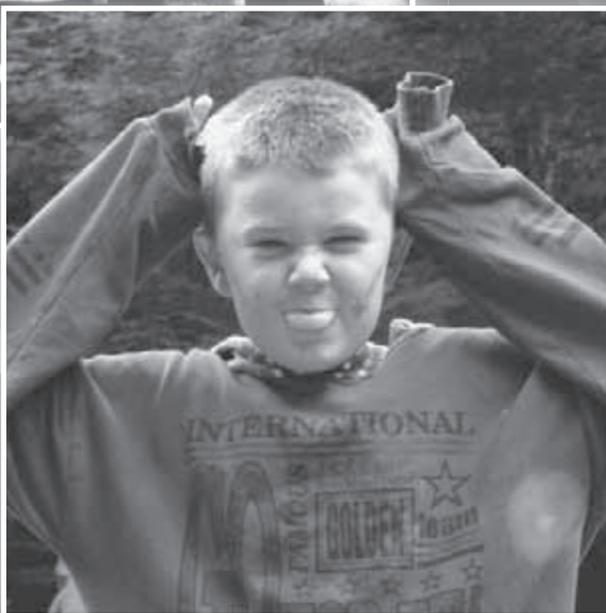
Cuisine 5 fois par semaine, Château fort en carton, Coiffes médiévales, Chapeaux de cowboys, Déguisements, crochets et mousquets de pirates, Casques de chevaliers, Armoiries, Décorations, Îles au trésor, Dagues en bois, Lampions, Fusées, Eoliennes, Clip vidéo, Construction d'un typie, Bateau pirate en carton, Calligraphie, Atelier alchimie (au sirop), Atelier Hip-hop, Spectacle de théâtre, jardins japonais



Activités thématiques

Disco tous les jeudi soir, Rallye sportif international, Soirée Casino, Rallye du Far West, Rallye des explorateurs, Banquet médiéval, Rallye médiéval, Banquet pirate, Chasse au trésor, Soirée du 1er août





**13 bis, Rue Le Royer
1211 Genève 26
Tél.: 022 307 12 80
Fax: 022 343 93 78**

**261, rte de la Conversion
1093 La Conversion
Tél.: 021 617 45 92
Fax: 021 616 65 88**



Comité pour 2011

<i>Président d'honneur:</i>	Buffo Michel, rue de la Fontenette 27, 1227 Carouge	022 344 43 20
<i>Membres d'honneur:</i>	Brun Fernand, rue Comte-Géraud 14, 1213 Onex Comin Jean-François, rue de Genève 86, 1225 Chêne-Bourg Sulser Jean-Claude, Bourg de Four 24, 1204 Genève	022 792 61 32 022 342 96 52 022 310 40 28
<i>Président:</i>	Buffo Michel, rue de la Fontenette 27, 1227 Carouge	022 344 43 20
<i>Vice-président:</i>	Piotton Claude, ch. de la Greube 12, 1214 Vernier	022 341 35 38
<i>Trésorier:</i>	Pfeiffer Alex, ch. d'Emilie 10, 1239 Collex-Bossy	022 774 32 08
<i>Controlling:</i>	Meier Marc, Av. Bois-de-la-Chapelle 15, 1213 Onex	022 792 02 43
<i>Gestion des inscriptions:</i>	Bodenmüller Simone, av. de Bel-Air 49a, 1225 Chêne-Bourg	022 349 33 19
<i>Archiviste/Assurances:</i>	Eggimann Pascal, ch. des Pâquerettes 9H, 1260 Nyon	022 361 30 90
<i>Comm pédagogique:</i>	Resp: Etienne Françoise, av Krieg 30, 1208 Genève Brun Fernand, rue du Comte-Géraud 14, 1214 Onex de Tschärner-Rizk Elisabeth, rue Ernest-Bloch 31, 1207 Genève Ravel Marie-Louise, rue Dr-Roux 2, F-74100 Ambilly	022 346 98 68 022 792 61 32 022 735 64 45 +33 450 92 50 12
<i>Conseiller pédagogique:</i>	Sulser Jean-Claude, Bourg de Four 24, 1204 Genève	022 310 40 28
<i>Comm entretien bâtiments:</i>	Comin Jean-François, rue de Genève 86, 1225 Chêne-Bourg	022 342 96 52
<i>Site internet:</i>	Schmidli Augustin, rue Jean-Rober Chouet 9, 1202 Genève	022 740 00 59
<i>Déléguée Féd. Colonies:</i>	Bersier Antoinette, rue de la Canonnière 9, 1202 Genève	022 734 56 62
<i>Membres adjoints:</i>	Bartoli Willy, ch. de la Tuillière, 74140 Veigy-Foncenex Bauer Richard, St Climent Sesecebes, Espagne Bodenmüller Eric, Place Duchêne 10, 1213 Onex Buquet Jacques, rue du Village 32, 1214 Vernier Despotovic Milan, La Place, 1274 Grens Frey Didier, rue Joseph-Berthet 4, 1232 Confignon Ganty Pascal, ch. de Beau-Soleil 24, 1206 Genève Glauser Pierre-Alain, Clos-Devant 3, 1163 Etoy Goncerut Gilles, ch. des Vignes 2, 1196 Gland Grivel Jean-Sven, rue Bovy-Lysberg 2, 1209 Genève Hoepfner Johann, c/o Infosource SA, 1213 Petit-Lancy Klemm Pierre-Richard, av. Helvétique 13, 1225 Chêne-Bourg Locatelli Serge, rue Cavussin 4, 1225 Chêne-Bourg Maroun Jean-Marie, ch. du Daru 2, 1228 Plan-les-Ouates Matamoros Manuel, ch. des Voirets 19, 1228 Plan-les-Ouates Schreyer Gilbert, case postale 232, 1211 Genève 17 Semellaz Lucienne, ch. de la Montagne 76, 1224 Chêne-Bougeries	+33 450 85 26 45 +34 972 56 30 88 022 869 41 37 022 341 03 87 022 362 70 55 022 341 67 59 022 308 34 70 021 808 66 79 022 364 03 85 079 663 42 67 022 879 57 53 022 348 48 66 022 348 33 55 022 771 09 11 022 794 97 63 022 347 47 28 022 349 76 53
<i>Membres associés:</i>	Secrétaire: Maroun Sylvie, ch. du Daru 2, 1228 Plan-les-Ouates	022 771 09 11
<i>Consultants:</i>	Marti Michel, ch. Sur-le-Beau 30, 1213 Onex Me Reymond Alec, rue Ferdinand-Hodler 25, 1207 Genève Girod Pierre, av. de la Praille 38, 1227 Carouge	022 792 45 80 022 342 28 12
<i>Vérificateurs des Comptes:</i>	Mme M. Rapin et M. S. Jacques, M. R. Wild, suppl.	
<i>Intendance et locations:</i>	Philibert Roger, Rte des Bois 2, 1278 La Rippe Colonie durant le séjour www.colonie-st-gervais.ch	022 367 00 26 022 367 11 96





au petit comestible

**Spécialités italiennes
Econotheque italienne**



**Alessandro Malerba
rue de la Rôtisserie 5**

**Tél / Fax: 022 311 62 75
CH-1204 Genève**



Rapport du trésorier pour l'exercice 2010 à l'assemblée générale du 23 mars 2011

Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs,

Disons-le d'emblée, 2010 est une très bonne année. Les travaux de rénovation surveillés attentivement par notre président Michel Buffo ont pu être réalisés grâce à la générosité de nos donateurs la Fondation Hans Wilsdorf et la Loterie Romande. Qu'ils soient vivement remerciés. La part correspondant à l'exercice 2010 figure dans les comptes sous l'activité 3 « Travaux bâtiments ».

Malgré une progression importante de la fréquentation de la colonie de vacances, les produits, subventions, participation des communes et dons ne parviennent pas à couvrir les frais engendrés. En 2010 la gestion des frais du personnel de la colonie a été prise en charge par son Directeur. Le recrutement local a permis de diminuer les débours tels que les indemnités liés aux trajets, le poste « Frais du personnel » s'en trouve fortement allégé au contraire des frais généraux. En effet quelques soucis liés aux installations ont « plombé » ces derniers. Ainsi la chambre froide a décidé de nous lâcher en pleine période de colonie, les finances le permettant nous avons décidé de passer son coût de remplacement par pertes et profits.

Très logiquement la perte ainsi réalisée sur l'activité 1 « Séjour enfants » est en légère augmentation.

Heureusement notre intendant par son engagement arrive à compenser partiellement ce manque par les locations. Malgré les travaux de rénovation, les locations ont progressés, les travaux nécessitant une plus grande disponibilité le bénéfice sur les locations est moins spectaculaire qu'en 2009 mais reste très intéressant.

J'aimerais profiter pour remercier tous mes collègues du Comité qui par leur dévouement et leur travail inlassable font honneur au bénévolat et, comme mentionné sous l'activité 4 « Comité », contribuent également financièrement à la bonne marche de la Colonie de vacances.

Les comptes de la Colonie de vacances ont été vérifiés par Madame Madeleine Rapin et Monsieur Stéphane Jacques, que j'aimerais remercier vivement de leur disponibilité.

Le trésorier, Alex Pfeiffer





www.aschneider.ch

Schneider
Installations Sanitaires
et Industrielles



Dépannage **24/sur 24**



Ferblanterie
et Couverture



Agencement de Cuisines
et Bains - Exposition

A. Schneider S.A. Fondée en 1877

44, route de Saint-Julien
1227 Carouge

022 827 10 10

COMPTE PERTES ET PROFITS DE L'EXERCICE 2010

CHARGES			PRODUITS		
Années	2010 CHF	2009 CHF	Années	2010 CHF	2009 CHF
1. SEJOURS ENFANTS					
Alimentation	46'895	42'203	Contribution sjour parents	53'378	47'665
Frais du personnel	49'939	82'325	Participation Fond. Paul Poletti	8'349	2'950
Animation/Matériel/Location etc.	21'991	18'867	Participation "3 Chônes"	46'065	38'208
Part interendance & Nettoyage, sjour	37'103	20'274	Part. Communes p/sjour de leurs colons	3'158	5'192
Parts frais gñaux, sjour	88'845	38'486	Participation, Fid. Colon. Vac. Genève	2'064	1'870
			Participation Loterie Romande	7'594	7'026
			Participation D.I.P. Genève	13'869	29'924
			Participation Ville de Genève	2'618	3'080
			Participation 3 Chônes	15'000	15'000
			Subvention Conseil d'Etat	25'851	0
			Dons membres philanthropiques	45'562	35'331
Frais Rapport annuel	6'610	6'727	Publicité rapport annuel	7'570	6'850
Total sjour enfants	251'383	208'882		231'078	193'095
			Perte sjour	20'305	15'787
2. LOCATIONS					
Part interendance & Nettoyage, locations	19'772	13'516	Loyers encaissés	12'000	12'000
Part frais gñaux, locations	32'599	25'657	Locations	56'798	51'625
Gain sur locations	16'427	24'451		68'798	63'625
3. TRAVAUX BATIMENTS					
Rnovation travaux bñments	969'029	983'357	Don rnovation Loterie Romande	399'177	600'000
			Don rnovation Fond. Hans Wilsdorf	570'000	373'000
			Revenus financiers	121	337
Gain sur travaux bñments	969'029	983'357		969'298	973'337
	269		Perte sur travaux bñments		10'019
4. COMITE					
Frais du Comité	2'394	916	Contributions Comité	1'400	1'250
			Revenus exceptionnels	5977	2'453
Gain sur Comité	2'394	916		7'377	3'703
	4'983	2'787			
Total charges	1'275'177	1'232'328	Total produits	1'276'551	1'233'760
Bnñce	1'374	1'432			
BILAN DE L'EXERCICE 2010					
ACTIF			PASSIF		
Années	2010 CHF	2009 CHF	Années	2010 CHF	2009 CHF
Liquidités			Fonds étrangers		
Avoirs en caisse	6'176	3'376	Cranciers	31'416	36'814
Chques postaux	90'808	372'491	Provision 3 Chônes	0	15'000
Banque UBS	32'845	18'281	Provision pour travaux	140'159	399'177
	129'829	394'148		171'575	450'991
Realisable					
Dbiteurs	12'698	19'630			
Immobilisations (Net)			Fonds propres		
Immeuble	1	1	Fonds propres	23'000	21'568
Amnagements bñments	40'984	46'983	Bnñce	1'374	1'432
Matériel mobilier	12'437	13'229		24'374	23'000
	53'422	60'214			
Total actifs	195'949	473'991	Total passifs	195'949	473'991
			Le 23 mars 2011		
			Le Trsorier		

Alex Pfeiffer



Angle:
James-Fazy/Voltaire
1201 Genève
**Pharmacie
BEDAT**

- Shop L'Occitane
- Shop Weleda
- Chaussures de confort
- Luminothérapie
vente et location

Heures d'ouverture

Lundi au vendredi: 7h45 à 19h00
samedi: 9h00 à 17h00

Tél.: 022 732 28 32 - 022 732 34 60

Fax: 022 732 76 87

E-mail: info@pharmacie-bedat.ch

- Livraisons gratuites à domicile

Français

Allemand

Anglais

Arabe

Espagnol

Portuguais

Italien

Albanais



Rapport de l'organe de révision à l'assemblée générale du 16 mars 2011 exercice 2010

Mesdames,
Messieurs,

En notre qualité d'organe de révision, nous avons vérifié la comptabilité et les comptes annuels (bilan, compte de pertes et profits) de l'association Colonie de Vacances de Saint-Gervais pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2009.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au comité alors que notre mission consiste à vérifier ces comptes et à émettre une appréciation les concernant.

Nous avons contrôlé les écritures portées dans les livres, sur la base des pièces justificatives de caisse, de banque et du compte de chèque postal remises en original. Nous nous sommes assurés de l'existence des avoirs figurant à l'actif du bilan.

Sur la base de notre révision, nous constatons que la comptabilité et les comptes qui vous sont présentés sont conformes et certifions que le bilan d'un total de chf 195'948.91 est régulièrement présenté.

Le bénéfice au 31 décembre 2010 s'élève à chf. 1'373.83 et augmente d'autant le capital pour le porter à chf. 24'373.52.

Nous tenons à remercier infiniment Monsieur Alex Pius PFEIFFER votre trésorier de la tenue parfaite de la comptabilité et du travail considérable qu'il a exécuté.

En conclusion de notre rapport, nous vous proposons de donner décharge à votre trésorier pour sa gestion et d'approuver les comptes tels qu'ils vous sont présentés.

Genève, le 28 mars 2011

Madeleine RAPIN / Stéphane JACQUES





COUVERTURE FERBLANTERIE

Pariat FRERES SA
M+F

INSTALLATIONS SANITAIRES

**Service de
dépannage**

**022/367 12 74
1263 Crassier**



Membres philanthropiques 2010

- ADAM SA Vêtements
AFFOLTER Karl / Kurt
AGESCO SA
AGF PHENIX ASSURANCES
ALLEGRA Raymond
AMICOSA
AMSTAD W. et P. Sols
AMOUDROUZ JJ
ARANJOMARIA
ASSOCIATION ALPHA DE LA GARENNE
ASSOCIATION DU FAUBOURG ST-GERVAIS
ASTRO PISCINES
ATLANTICOMMUNIUM SA
AU PETIT COMESTIBLE
BAERLOCHER MARBRERIE
BAGATTINI Michel
BARCLAYS BANK
BARBEY Carole
BARDE V.
BAUD-BEL G.
BCGe Banque Cantonale de Genève
BEER Roger
BEGERT Roland
BEMELT D.
BENUSIGLIO Léon Dr
BERGUER Françoise
BERSIER & Cie SA
BETTEX J.J.
BIBET Odette
BLANC Emile + B.
BOCQUET Ema
BODENMUELLER Eric et Simone
BONNEFOUS & Cie.
BORDIER Nicolas
BOREL BARBEY Etude
BOVAY Pierre
BRIGHENTI NELLO SA
BRODBECK-ROULET SA
BRUNSCHWIG & Co.
BUFFO Michel
BULGHERONI Madelaine
BURNET Denise
BURSENS Gilbert
BUZZANO SA
CAVALERI Mario
CCLG
Cercles des Loges Genevoises
CHERKI-RAMUZ Magali et Fred
CHEVILLARDE CLUB 3
CHRISTIN Georges
COGES SA
COLAS SA
COLONIE MALAGNOU-GRUETLI
COMMISSION CENTRALE DES LOGES
MACONNIQUES GENEVOISES
Commune d'AIRE-LA-VILLE
Commune d'ANIERES
Commune d'AVULLY
Commune de BARDONNEX
Commune de BERNEX
Commune de CARTIGNY
Commune de CHANCY
Commune de CHENE-BOUGERIES
Commune de CHENE-BOURG
Commune de COLLEX-BOSSY, Mairie
Commune de COLOGNY
Commune de LA RIPPE
Commune de LANCY
Commune d'ONEX
Commune de PERLY-CERTOUX
Commune de PLAN-LES-OUATES
Commune de PUPLINGE
Commune de THÛNEX
Commune de VANDOEUVRÉS
Commune de VERNIER
Commune de VERSOIX
Commune de VEYRIER
CORDHOMME
CREDIT SUISSE
CRIVELLI Jean & Cie S.A.
CURTI Stéphane Paysagiste
COUTTLY Alain
DARDE Olivier
DAVEL DEMENAGEMENTS SA
de TSCHARNER-RIZK Elisabeth
DECOPPET Pascal
DECOVA SA
DEGAUDENZI Albert
DELACRETAZ Norbert
DELEGLISE Bernard
de SIEBENTHAL
DESPOTOVIC Milan
DEVILLARD Roland
DREIER Alain Bureau Technique
DUBOIS-FERRIERE Denis
DUFOUR Etienne Jules
DURLEMAN Rodolphe
DUITS-FENICE
DYNAGEST SA
ECOFFEY R.
EGGENBERGER J.-Cl.
EPARS Patrice
ERI
ETIENNE Anne
ETIENNE-NICOD Didier, Françoise
FAISAL PRIVATE BANK (SWITZERLAND) S.A.
FALDY
FAVEZ Michel
FERRETTI & LOCCI
FIARD Véronique et Jérôme
FIEDLER SA c/o Pierre CHILLIER
FLUMEN FRATERNITATIS c/o DELECRETAZ M.
FONDATION DE L'ABBAYE DE BONMONT
FONDATION ALFRED ET EUGENE BAUR
FONDATION PAUL POLETTI
GANTY Pascal
GARABEDIAN Rodolphe
GEUTHER Christian
GILLIERON Gilbert
GLAUSER Pierre-Alain
GRANDJEAN SPIESS
GRANDE LOGE « ALPINA »
GRAS TISSUS
GRIVEL Jean
GROS Roger
GUERRAZZI Rocco
GUIMET V. et FILS SA
GUGLIELMETTI
GURTNER Chr.
GUYOT Heidi
Me HAFNER Luc
HANHARDT TOITURES
HARSCH HH TRANSPORTS
HELICODORO RODRIGUES
HERZOG André Otto
HILTPOLD SA
HIRSCH-LUCHER V.
HKD Géomatique
HOFSTETTER Michel
IMMO-PASSION SA
JEKER-STICH Heinz L.
JEROME SA
JOHL Edmond
JURR & CUENAT SA
KELLER Hans
KLEMM Pierre-Richard
KOLLY André SA ERI
KUNZ CHRONOMETRE SA
LIAUDET PIAL SA
LA PAROLE DE VIE
« LA PRUDENCE »
LA VRAIE UNION
LE PROGRES
LE ROUX Gérard
LEBOISSARD Louis
LES AMIS FIDELES
LIAUDET PIAL SA
LOCATELLI Serge
LOGE HIRAM
LOGE « LA CONSTANCE »
LOGE PYTAGHORE
LOGE « UNION ET TRAVAIL »
LOGE TRADITION
LSRZ Sàrl, Genthod
LUKANOV Alexandr
LYCEUM CLUB INTERNATIONAL
MACHERET Monique
MAEDER K. et R.
MAINTAIR
MAITRE Réginald
MALATESTA Berthe
MARCHE R+A
MARTI Paul & Elisabeth
MAROUN Jean-Marie
MAROUN Odette
MAROUN Sylvie
MATAMOROS Manuel





BONNEFOUS & Cie S.A.

FIDUCIAIRE FONDÉE EN 1934

24, rue du Cendrier - 1201 Genève

Tél.: 022.906.11.77 - Fax. 022.906.11.70

e-mail : fidu@bonnefous.ch - <http://www.bonnefous.ch>



Membres philanthropiques 2010 (suite)

MATAMOROS Plâtrerie-Peinture
MASONRY UNIVERSAL LODGE
MATTER Walter SA
MAZZOLI R. SA
MEDDOUR Don
MERHEJ Anis et Mireille
METALSA Michel Favet
METTAN Liliane et Gérard
MEUBLES GAILLE
MEYER Denise DE TOLEDO
MIGROS GENEVE
MIGROS
MINGARD R.
MIRONOV Sergeï
MIRABAUD Jean
MOSER Pierre
MOUCHET Janine
MUNGER Jean-Jacques et Verena
MULLER W.
MURITH SA Pompes Funèbres
NAWRATIL Bernard
NIKLAUS Pascal
NOTH Ariane
NOTZ STUCKI CIE SA
OCTOGONE GESTION SA
ONA Michel SA
PAPAROU Michael
PAPETERIE DE CORNAVIN
PARIAT FRERES SA
Paroisse NOTRE-DAME
PATEK PHILIPPE
PERRET Françoise

PERRIARD Yves c/o PPI SA
PETIT Michel
PETITPIERRE Jean-Louis
PETTER Maurice et Maryse
PIATTI Bernard
PICTET ET CIE
PILLON Christophe
PIOTTON Claude
PONCINI Laurent
POTTER
PRO-JET
RAPIN-CAPT Madeleine
RENAUD-REGE C.
RENEVEY-FERRETTI
REYMOND André
ROCCO GUERRAZZI SA
ROHNER Mariuccia
ROMANDE ENERGIE
RUCHON Daniel & Rosemarie
RUTTIMANN Luc et Sandra
SANDOZ Daniel
SATELLITE CAPITAL SA
SAUVIN Thierry
SCHAWALDER Alwin
SCHIBLI Hans
SCHLEER Odette
SCHMID A.-E. SA
SCHMIDL Augustin
SCHMIDL Rita
SCHMUTZ & Cie
SCHNEIDER SA
SCHULTHESS

SCHWAB Roger
SCHWEIZER Pierre
SELECTIVE MANAGEMENT SA
SELLA Pierre
SEMELLAZ Lucienne
SERRURERIE DE VERSOIX
SERVEO SA
SIEBENTHAL
SIMON P. Electricité
SIMONIN Jean SA
SMITHSUN Frances
SULLO Sasha
SULSER Jean-Claude
T INGENIERIE SA
TRACE SA
TRAVELEC SARL
TREMBLET SA
TROHLER SA
TURBULENCE.CH
ULLMANN Claude Sylvain & Daniëlle
UNION DES CŒURS 3 MASSOT
Ville D'ONEX
VLASTOS Jean et Maria
VOLLAND Marc-André
WANNER André et Josiane
WEBER Marianne
WIBAGEST SA
WICHOUJ J. et P.A.
WYSSA CARAMARO Angeline
ZBINDEN Jean-Jacques
ZURKIRCH Edwin

Un Grand Merci à Tous!!



La colo c'est aussi pour VOUS!

Vous pouvez louer les locaux de la colonie à la Rippe sur Crassier (Vaud):

du 16 août 2011 au 29 juin 2012

Salle Laravoire

Capacité environ 40 personnes

Salle Réfectoire

Capacité environ 120 personnes

Salle Atelier

Capacité environ 30 personnes

Dortoirs

Capacité environ 100 personnes

**Cadre idéal pour réunions de sociétés culturelles, sportives, etc.
Egalement en vue d'anniversaires, fêtes de famille, mariages ou classes vertes.**

**Pour plus d'information, vous pouvez consulter notre site Internet
www.colonie-st-gervais.ch
ou prendre contact avec l'intendant pour visite sur place ou réservation :**

M. Roger Philibert

philibertroger@hotmail.com

Tél. 022 367 00 26

Natel 079 739 02 76



La Rippe-sur-Crassier (VD)



Requête aux parents

Même pour un premier séjour, inscrivez vos enfants pour une période minimum de 2 semaines ! Vous ne le regretterez pas et vos enfants non plus.

Dans les cas rarissimes de non-adaptation de l'enfant, nous pouvons toujours en discuter et prendre une décision d'un commun accord.

Retournez-nous les questionnaires ! Ces informations nous permettent de cibler mieux encore nos activités. Il en va de nos intérêts communs.

Venez nombreux pour participer avec vos enfants

le 21 mai 2011

à la grande Fête organisée à La Rippe
pour célébrer l'achèvement des travaux
et le 100ème anniversaire de notre présence
dans cette commune de Terre-Sainte.



**La colo
c'est AUSSI
pour vous!
Pensez à louer**





H
B
A
E
R
L
O
C
H
E
R
S
A

- TOUS OUVRAGES EN PIERRE NATURELLE
- SPECIALISTE FACADES VENTILEES
- RESTAURATION TRADITIONNELLE / TAILLE DE PIERRE



*Ecole Petit Lancy - Geneva
Langhinrich Architect Architects Associés - Genève*



Hilal Kempinski - TACA Architects - Genève



Falco Wilson - ERBEA Architects - Genève

23, rue E. Marziano - CH 1227 Atalier - Genève
Tél. : 00 41 (0) 22 827 84 00 - Fax : 00 41 (0) 22 827 84 09
E-mail : admin@baerlo.ch

Usine : BAERLOCHER FRANCE SARL
01710 Thoiry (Ain France)



Déménager
avec Harsch est
un vrai plaisir

www.harsch.ch

GENEVA

10, rue Baylon ■ 1227 Carouge
Tél. +4122 / 300 4 300
e-mail: harsch@harsch.ch

ZURICH

Tél. +4144 / 851 51 00
e-mail: harsch.zh@harsch.ch

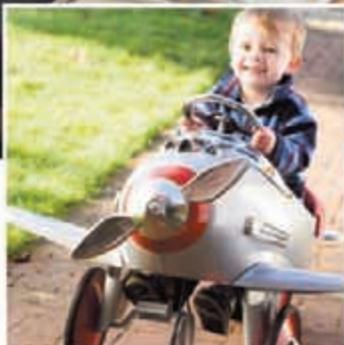
BASEL

Tél. +4161 / 411 56 17
e-mail: harsch.bs@harsch.ch

LAUSANNE

Tél. +4121 / 320 4 300
e-mail: harsch.vd@harsch.ch

 N° Gratuit +800 SWISSMOVE
ou +800 88 44 88 44



Notre fils a déjà récupéré son jouet préféré pour jouer dans le jardin, pendant que l'équipe de la société Harsch termine de nous installer dans notre nouvelle maison.



HARSCH THE ART OF
MOVING





SCRASA SA

Route de Peney-Dessus 15, 1242 Satigny (GE)
Téléphone : 022.753.98.00 – Fax: 022.753.98.98

SCRASA SA

Route de Divonnes, 50b – CP 2458
Téléphone : 022.361.47.31 – Fax: 022.361.68.82

<http://www.scrasa.ch> – info@scrasa.ch

Génie Civil – Environnement – Travaux Spéciaux – Gravière – Recyclage Matériaux